

ren, da das Lebensmittelgesetz das Produktions- und das Herkunftsland gleichsetzt und so zu einer fragwürdigen Auslegung Hand bietet. So kann in der Schweiz verarbeitetes Fleisch als «Schweizer Ware» bezeichnet werden, obwohl der Rohstoff vollumfänglich aus dem Ausland stammt. Im Interesse einer die Konsumentinnen und Konsumenten nicht täuschenden, verständlichen und offenen Deklaration wären entsprechende Gesetzes- und Verordnungsanpassungen längst fällig.

Im Zusammenhang mit der Motion Vollmer 96.3472 aus dem Jahre 1996 (die wegen Nichtbehandlung im Rat nach zwei Jahren abgeschrieben wurde) hat der Bundesrat festgestellt, dass er die unbefriedigende Situation ebenfalls erkannt und einer Arbeitsgruppe den Auftrag zur Ausarbeitung einer konsumentenfreundlichen, internationale Abkommen nicht verletzenden Regelung erteilt habe. Ausländische Beispiele zeigen, dass es durchaus möglich ist, WTO- und europakompatible Lösungen für einen besseren Konsumentenschutz zu erlassen.

Ich frage den Bundesrat:

1. Anerkennt er den dringenden Handlungsbedarf immer noch?
2. Wann endlich werden konsumentenfreundlichere Vorschriften erlassen?

Texte de l'interpellation du 16 juin 1999

Selon le droit en vigueur les denrées alimentaires importées peuvent également être déclarées d'origine suisse, la loi sur les denrées alimentaires ne faisant en effet pas de distinction entre le pays de transformation et le pays d'origine. Il en résulte une certaine ambiguïté, car la viande transformée en Suisse peut être déclarée marchandise suisse alors que la matière première a été produite à l'étranger. Pour que les consommateurs ne soient pas induits en erreur et puissent se fonder sur une déclaration compréhensible et claire, il eût fallu modifier la loi et l'ordonnance depuis longtemps déjà.

Suite à la motion Vollmer 96.3472, déposée en 1996 (qui a été classé après deux ans sans avoir été traitée par le Conseil), le Conseil fédéral a reconnu que la situation était en effet insatisfaisante et annoncé qu'il avait mis sur pied un groupe de travail chargé d'élaborer une réglementation conforme aux intérêts des consommateurs et qui ne viole pas les accords internationaux. Les exemples étrangers montrent qu'il est parfaitement possible d'établir des règles de nature à garantir une meilleure protection des consommateurs sans déroger à celles de l'OMC et de la Communauté européenne.

1. Le Conseil fédéral estime-t-il qu'il y a toujours lieu de remédier rapidement à la situation?
2. Quand le Conseil fédéral compte-t-il édicter enfin des dispositions répondant mieux aux intérêts des consommateurs?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Banga, Baumann Stephanie, Béguelin, Fässler, Günter, Haering Binder, Hubmann, Jossen, Jutzet, Keller Christine, Leemann, Rechsteiner Paul, Roth, Ruffy, Strahm, Thanei, Zbinden (17)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 8. September 1999

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 8 septembre 1999

Die Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe e und 23 der Lebensmittelverordnung vom 1. März 1995 (LMV, SR 817.02) verlangen, dass die Konsumentinnen und Konsumenten sowohl bei vorverpackten als auch bei offen abgegebenen Lebensmitteln über das Produktionsland informiert werden. Nach dem am 19. Dezember 1997 in die Lebensmittelverordnung eingefügten Artikel 22a Absatz 1 gilt ein Lebensmittel dann als in der Schweiz produziert, wenn es hier entweder vollständig erzeugt wurde oder aber genügend bearbeitet oder verarbeitet worden ist. Die genügende Bearbeitung oder Verarbeitung setzt voraus, dass das betreffende Erzeugnis aufgrund

der Bearbeitung hier seine charakteristischen Eigenschaften oder eine neue Sachbezeichnung gemäss der Lebensmittelverordnung erhalten hat (Art. 22a Abs. 3 LMV). Um zu verhindern, dass die Konsumentinnen und Konsumenten durch die Angabe des Produktionslandes eines Lebensmittels über die Herkunft von dessen Zutaten getäuscht werden können, hat der Bundesrat dem Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) in Artikel 22a Absatz 5 LMV die Kompetenz eingeräumt, in einer Verordnung diejenigen Lebensmittel zu bezeichnen, bei denen nebst dem Produktionsland auch noch das Herkunftsland seiner wesentlichen Rohstoffe oder Zutaten angegeben werden muss.

1. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass die Angabe des Produktionslandes bei zusammengesetzten Lebensmitteln in bestimmten Fällen zur Täuschung Anlass geben kann. Er hat in Artikel 22a Absatz 5 LMV dem EDI deshalb die eingangs erwähnte Verordnungskompetenz eingeräumt. Es ist damit Sache des EDI, diese Verordnung auszuarbeiten und zu entscheiden, für welche Lebensmittel oder Lebensmittelkategorien diese Bestimmungen zum Zuge kommen werden. In diesem Zusammenhang ist jedoch darauf hinzuweisen, dass das EDI die Angabe des Produktionslandes, wesentlicher Rohstoffe oder Zutaten gemäss den Vorgaben von Artikel 22a Absatz 5 LMV nicht generell verlangen kann, sondern nur bei denjenigen Lebensmitteln, bei denen die Konsumentinnen und Konsumenten ohne diese zusätzlichen Angaben getäuscht würden.

2. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) ist gegenwärtig daran, eine Verordnung nach Artikel 22a Absatz 5 LMV auszuarbeiten. Die betroffenen Kreise wurden Ende Mai 1999 eingeladen, dem BAG ihre diesbezüglichen Vorstellungen zu unterbreiten. Da diese sehr kontrovers sind, nimmt die Ausarbeitung einer mehrheitsfähigen Lösung einige Zeit in Anspruch. Das EDI beabsichtigt jedoch, die neuen Bestimmungen auf den 1. Januar 2000 in Kraft zu setzen.

Erklärung des Interpellanten: teilweise befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: partiellement satisfait

99.3174

Interpellation Pelli Auswirkungen des BewG auf den Grundstückserwerb durch Schweizer in Nachbarländern

Interpellanza Pelli Effetti della LAFE sugli acquisti immobiliari di Svizzeri nei paesi confinanti

Interpellation Pelli Conséquences de la LFAIE sur l'acquisition d'immeubles par des Suisses dans des pays limitrophes

Wortlaut der Interpellation vom 21. April 1999

Nach dem Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) ist es Ausländerinnen und Ausländern sowie Unternehmen in ausländischem Besitz nur in sehr eingeschränktem Mass möglich, Grundstücke in der Schweiz zu erwerben. Andere Länder, namentlich Italien, lehnen sich nun an unsere Vorschriften an und unterwerfen den Erwerb von Grundstücken durch Schweizerinnen und Schweizer oder durch schweizerische Unternehmen ähnlichen Beschränkungen. Da es sich dabei aber nicht um gesetzliche Regelungen handelt, ist es schwierig, deren Tragweite zu beurteilen. Ich ersuche deshalb den Bundesrat, die Tragweite solcher Beschränkungen in unseren vier Nach-

barländern – Deutschland, Frankreich, Italien und Österreich – eingehend zu erläutern.

Testo dell'interpellanza del 21 aprile 1999

In virtù delle regole previste dalla legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE) l'acquisto di fondi da parte di cittadini stranieri e società controllate da cittadini stranieri in Svizzera è fortemente limitato. A seguito di tali nostre regole altri paesi, ed in particolare l'Italia, pongono analoghe limitazioni all'acquisto di fondi da parte di cittadini o società svizzeri. Non trattandosi però di regole stabilite in testi di legge, risulta difficile valutarne la portata. Chiedo pertanto al Consiglio federale di volermi indicare in modo dettagliato la portata di tali limitazioni con riferimento ai quattro paesi con noi confinanti, la Germania, la Francia, l'Italia e l'Austria.

Texte de l'interpellation du 21 avril 1999

Les dispositions de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) limitent fortement l'acquisition d'immeubles par des étrangers ou des sociétés contrôlées par des étrangers. En conséquence, d'autres pays, et notamment l'Italie, restreignent également l'acquisition d'immeubles par des citoyens ou des sociétés suisses. Ces restrictions n'étant pas fixées dans des lois, il est difficile d'en déterminer la portée. J'invite donc le Conseil fédéral à indiquer de manière précise dans quelle mesure les acquisitions d'immeubles sont limitées par nos voisins, l'Allemagne, la France, l'Italie et l'Autriche.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nessuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 18. August 1999

Risposta scritta del Consiglio federale del 18 agosto 1999

Rapport écrit du Conseil fédéral du 18 août 1999

In Germania, Francia ed Austria non esistono per gli Svizzeri ulteriori limitazioni all'acquisto di fondi oltre a quelle previste per gli stessi cittadini di questi paesi. Soltanto in Italia la situazione per certi aspetti si presenta diversamente.

Da quando, nel 1992, è stata risolta l'annosa controversia relativa all'acquisto di immobili tra l'Italia e la Svizzera, i cittadini svizzeri possono di nuovo, per principio, acquistare fondi in Italia. È tuttavia riservato il principio della reciprocità. Negli scorsi anni questa limitazione ha ripetutamente causato difficoltà. In occasione della liberalizzazione della LAFE nel 1997, il Dipartimento federale degli affari esteri ha incaricato l'ambasciatore svizzero a Roma di informare le competenti autorità italiane in merito a tale agevolazione. Con una nota del 30 ottobre 1997 il Ministero degli affari esteri italiano ha confermato di essere stato informato e ha comunicato la sua intenzione di avviare le necessarie procedure. Da allora l'acquisto di immobili in Italia non sembra più costituire un problema per gli Svizzeri o, perlomeno, al Consiglio federale non risulta che esistano problemi simili.

La clausola di reciprocità ha perso gran parte del suo significato in seguito alla menzionata revisione della LAFE. L'acquisto di fondi che servono all'esercizio di un'attività economica (art. 2 cpv. 2 lett. a LAFE) nonché l'acquisto di abitazioni principali (art. 2 cpv. 2 lett. b LAFE) non necessita più di un'autorizzazione. Per quanto attiene all'acquisto di appartamenti di vacanza, l'Italia non ha introdotto una procedura analoga al sistema svizzero, con il motivo d'autorizzazione ed il contingentamento cantonale, e per principio ammette la possibilità che cittadini italiani acquistino appartamenti di vacanza in Svizzera. In tutti questi settori gli Svizzeri possono acquistare immobili in Italia. Eventuali problemi potrebbero

ormai insorgere soltanto se le persone fisiche o giuridiche svizzere intendessero fare il loro ingresso sul mercato immobiliare italiano degli appartamenti. Un'appianamento definitivo della situazione con l'Italia potrà essere realizzato soltanto con l'abrogazione e l'eventuale sostituzione delle limitazioni in materia d'acquisto esistenti in Svizzera mediante misure non discriminanti.

Erklärung des Interpellanten: befriedigt

Déclaration de l'interpellateur: satisfait

99.3320

**Interpellation Borel
Verstärkte Bekämpfung
von Fälschungen**

**Interpellation Borel
Renforcer la lutte
contre les contrefaçons**

Wortlaut der Interpellation vom 18. Juni 1999

Die gewerblichen Muster und Modelle sind Gegenstand vieler Fälschungen, insbesondere in den Uhren- und Textilbereichen. Im Interesse der Schweizer Industrie ist es dringend, das Bundesgesetz vom 30. März 1900 über die gewerblichen Muster und Modelle zu ersetzen. Ich bitte den Bundesrat, mir folgende Fragen zu beantworten:

1. Nationalrat Berberat hat am 5. Juni 1996 die parlamentarische Initiative 96.418 eingereicht, in welcher er die Änderung des Gesetzes von 1900 verlangte. Er hat die Initiative am 11. April 1997 zurückgezogen, nachdem der Vorsteher des EJPD versprochen hatte, dass dem Parlament demnächst ein total überarbeiteter Gesetzentwurf vorgelegt werde. Da seit diesem Versprechen zwei Jahre vergangen sind, frage ich: Kann damit gerechnet werden, dass «demnächst» die Veröffentlichung einer Botschaft im Herbst 1999 bedeutet?
2. Die betroffenen Kreise verlangen, dass die gesetzliche Schutzdauer von zurzeit fünfzehn auf fünfundzwanzig Jahre verlängert wird. Sieht der Gesetzentwurf eine solche Verlängerung vor?
3. Die Gesetzgebung gewisser Staaten sieht die Pfändung von privat eingebrachten Fälschungen vor, was sich als wirkungsvolle Bekämpfungsmassnahme erweist. Wird in Erwägung gezogen, eine solche Verfügung in unserer Gesetzgebung einzuführen?
4. In der EU wird die Gesetzgebung in diesem Bereich zurzeit revidiert. Darf damit gerechnet werden, dass die schweizerische Gesetzgebung ebenso harte Massnahmen enthält wie die europäische?

Texte de l'interpellation du 18 juin 1999

Les dessins et modèles industriels font l'objet de nombreuses contrefaçons, notamment dans les domaines de l'horlogerie et du textile. Dans l'intérêt de la place industrielle suisse, il devient urgent de remplacer la loi fédérale du 30 mars 1900 sur les dessins et modèles industriels. Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le 5 juin 1996, M. Berberat, conseiller national, déposait l'initiative parlementaire 96.418 demandant la modification de la loi de 1900. Il la retirait le 11 avril 1997, sur la promesse du chef du DFJP qu'un projet d'une loi complètement remaniée serait prochainement présenté au Parlement. Comme deux ans se sont écoulés depuis cette promesse, peut-on compter que le «prochainement» se traduira par la publication d'un message cet automne?
2. Les milieux concernés demandent que la durée de la protection légale qui est actuellement de quinze ans soit prolongée à vingt-cinq ans. Le projet de loi prévoit-il une telle prolongation?

Interpellation Pelli Auswirkungen des BewG auf den Grundstückserwerb durch Schweizer in Nachbarländern

Interpellation Pelli Conséquences de la LFAIE sur l'acquisition d'immeubles par des Suisses dans des pays limitrophes

Interpellanza Pelli Effetti della LAIE sugli acquisti immobiliari di Svizzeri nei paesi confinanti

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	99.3174
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1999 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2221-2222
Page	
Pagina	
Ref. No	20 046 632

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.